

**DANIELLA JEFFRY**

**UNE GRANDE DAME  
S'EN EST ALLÉE**



Daniella Jeffry lors de la cérémonie de l'abolition de l'esclavage, Colombier, 2018. page 04

**Bibliothèques  
sans Frontières :  
les Ideas Box**

page 02

**Le tri sélectif a  
encore de gros  
progrès à faire**

page 03

**Ouverture du  
« Secrets Resort  
» le 1<sup>er</sup> février**

page 06

**OUVERTURE**  
de votre nouveau  
magasin à Galisbay  
**le lundi 14 octobre**

**office**  
FOURNITURES

69 Boulevard Hubert  
Petit Galisbay  
Tél : 0590 52 48 22

Service livraison  
0590 52 48 22  
contact@officefournitures.com

Multi  
**CHANGE**

Change & services

<b>RUE KENNEDY</b> 7h30 - 17h30	<b>RUE DE GAULLE</b> 8h00 - 15h30	<b>HOPE ESTATE</b> 8h00 - 17h15	<b>QUARTIER D'ORLEANS</b> 8h00 - 15h30
------------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	---

**Western Union**

Rue Kennedy face à la Marina 7h30 - 16h15	Hope Estate 8h30 - 16h30	Quartier d'Orléans 8h00 - 14h45
---	-----------------------------	---------------------------------------

**★ TRAITEMENT ANTI TERMITES**  
Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

*Etam+undiz*

promod

**Soldes**

**À partir du 12 octobre**

RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE - MARIGOT

celio\*

okaïdi

pimkie®

MOA

À PARTIR DU 17 OCTOBRE

# "The" ANNIVERSAIRE GRAND MAISON

GRAND MAISON remercie ses fournisseurs pour les lots offerts.

## GAGNEZ\*

2 VTT

4 Baptêmes de l'air en Gyrocoptère

2 TV SONY 32" full HD modèle Bravia

1 bon d'achat de 150€



Offert par SIAPOC



Offert par FANELITE



Offert par SOCARIMEX

150€ BON D'ACHAT chez GRAPE WINE SHOP

Zone commerciale de HOPE ESTATE

Tél : 0590 77 46 69

Du lundi au vendredi : 8 AM - 13 PM et 14 - 18 PM  
samedi non stop : 8 AM - 18 PM

GRANDMAISON



### ■ BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

## La culture pour tous déployée sur le territoire

Après les « Ideas Cubes » qui ont fait leur entrée dans les 19 établissements scolaires pour la rentrée de septembre, Bibliothèque Sans Frontières (BSF) présentait mardi dernier les deux médiathèques ambulantes, « Ideas Box », destinées à être déployées dans les quartiers de l'île.



Mahaut De Moulins, conseillère projet à BSF.

pour tous » dans une trentaine de pays du monde, dont la France hexagonale et ses territoires ultramarins. A Saint-Martin, le projet a pris corps en octobre 2018, à l'initiative de la préfète Sylvie Feucher, pour pallier la défaillance des offres de culture sur le territoire, du fait de la destruction de la médiathèque et des centres culturels suite au passage de l'ouragan Irma.

Sa présentation officielle, réalisée sous la forme d'une visite guidée, se déroulait mardi dernier à la Halle des Sports du stade Vanterpool, par la responsable des opérations de BSF en France, Enora Hamon, en présence de la préfète Sylvie Feucher, du Chef des services de l'Éducation, Michel Sanz, de la 1ère vice-présidente de la Collectivité, Valérie Damaseau, de Jacques Desproges, président du comité Solidarité Antilles de la Fondation de France et des représentants d'associations locales.

Son coût total, comprenant les 2 médiathèques Ideas Box, la période de formations avec les deux chargés de mission mais également l'ensemble de Ideas cubes et les 15000 ouvrages déployés, est à hauteur de 700 000 euros, financés à 80% par des fonds d'Etat et à 20% par la Fondation de France. V.D.

Pensée par le designer Philippe Stark, comme « un cirque ouvert pouvant se balader de village en village », chaque médiathèque Ideas Box est composée de quatre modules, ou valises, différenciés par des couleurs, avec chacune son thème : cinéma, jeux, lecture, multimédias. A leur ouverture, des pans de la valise se montent en table, et le public a accès au contenu proposé. « Des contenus qui ont été créés en fonction du territoire, des quatre langues parlées (anglais, français, espagnol et créole) et des besoins exprimés par les référents locaux », explique Mahaut De Moulins, conseillère projet à BSF.

terme de la formation des animateurs, en totale autonomie pour organiser des animations dans les quartiers avec ces médiathèques ambulantes. C'est l'association COBRACED qui a la charge de la logistique, stocke le matériel et le transporte à la demande des associations dans les quartiers. BSF a déployé sur Saint-Martin une équipe de deux personnes qui travaille sur le terrain depuis le mois d'avril dernier et sera présente jusqu'en milieu d'année 2020.

**PRÉSENCE DANS 30 PAYS DONT LA FRANCE ET LES DOM TOM**

BSF, créée en 2007, a déjà étendu ses projets de « Culture

**DES CONTENUS EN FONCTION DES BESOINS EXPRIMÉS LOCALEMENT**

BSF a travaillé en collaboration avec les associations locales, COBRACED, Sandy Ground on the Move, Saint-Martin Art School, African Dancers, Association culturelle de Quartier d'Orléans, et les conseils de quartiers. L'objectif étant que les associations et les conseils de quartier soient, au



### Mur 3D



### Lame de sol PVC & SPC

La solution parfaite pour tous vos projets de rénovation

Distributeur exclusif

Schnell

Lame de sol PVC et SPC (Rigid Core Flooring)

TARIF PRO

# IZIFLOOR

Route de l'Aéroport de Grand Case «Izibox» (à côté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

www.izibox.net - info@izibox.net

■ TRI SELECTIF

# Tri sélectif du plastique : encore de gros progrès à faire !

Nous l'annonçons dans notre dernière édition : après deux années à l'arrêt suite à Irma, la filière de tri du plastique reprend du service. Et c'est une bonne nouvelle pour tendre vers un territoire écoresponsable et plus respectueux de son environnement. Encore faut-il que le tri soit correctement effectué par les populations.

Le premier chargement de conteneurs « jaunes », non mélangés, ceux censés recueillir uniquement les bouteilles et autres objets en plastique, les emballages cartons et les canettes de boisson, a été acheminé en milieu de semaine

à l'écosite de Grandes Cayes. Ce chargement a été déversé sur son emplacement dédié pour que le plastique soit ensuite passé sous presse pour en faire des balles qui sont ensuite envoyées en Guadeloupe pour y être traitées et valorisées.

Sauf que face à la quantité de bouteilles en verre retrouvée dans ce chargement, les équipes de l'écosite ont du faire un nouveau tri, avant de pouvoir trai-

ter seuls les objets en plastique. A ce stade, il est primordial de rappeler à la population les codes couleurs des conteneurs pour le tri sélectif : Dans les bennes vertes ne doivent être



Un mauvais tri : de nombreuses bouteilles en verre se retrouvent dans le conteneur jaune réservé uniquement aux bouteilles et objets en plastique.

déposés que les bouteilles et pots en verre.

Dans les bennes au couvercle jaune, ne doivent être déposés que les bouteilles en plastique, les canettes de boisson et les

emballages en carton. Pour tout doute, placer le déchet à jeter dans les conteneurs servant à recevoir tous types d'ordures ménagères, ici, de couleur marron. V.D.



**LES DÉCHETS RECYCLABLES (MULTIMATÉRIAUX) EN VRAC**

Votre bac jaune accepte les emballages en plastique, métal, cartonnets et tous les papiers.

**ASTUCE**  
Pour limiter le volume de vos déchets, compactez vos bouteilles et mettez vos cartonnets à plat.

**ASTUCE**  
Inutile de laver les boîtes de conserve. Il suffit de bien les vider.

**SI VOUS AVEZ UN DOUTE... Déposez dans votre poubelle habituelle !**



# MAINTENANT ET MOINS CHER !

PROMOTIONS VALABLES JUSQU'AU 31 OCTOBRE 2019  
Dans la limite des stocks disponibles

**5€ 65**  
soit **\$6 50**

**LESSIVE DASH & LENOR 3EN1 PODS**  
x15 doses - 411g soit 13,75€ le kg

**6€ 50**  
soit **\$7 48**

**LESSIVE ARIEL 3EN1 PODS RÉGULIER**  
x16 doses - 453g soit 14,35€ le kg

**3€ 90**  
soit **\$4 49**

**ADOUCISSANT LENOR PARFUMELLE DIVINE ENVIE**  
46 Lavages  
1,15 l  
soit 3,39€ le L

**5€ 99**  
soit **\$6 89**

**LESSIVE ARIEL LIQUIDE ORIGINAL**  
23 Lavages  
1,265 l  
soit 4,74€ le L

1€ = \$1.15

#53 Union Road COLE BAY - +1-721 544-3156  
Bush Road 79 - PHILIPSBURG - +1-721 542 4400  
Du lundi au samedi : 8h - 20h // Dimanche 9h - 14h - [www.cmsxm.net](http://www.cmsxm.net)

■ DÉCÈS

# Disparition de Daniella Jeffry : Une grande dame nous a quittés

Daniella Jeffry s'est éteinte dans la matinée de mercredi 9 octobre 2019, à l'âge de 78 ans. C'est avec beaucoup d'émotion que nous publions ces quelques lignes, voulant saluer son esprit brillant, mais aussi sa bonté, sa générosité, son sourire... Et plus encore l'ardeur passionnée mise dans ses travaux de recherche qui ont permis de mettre de la lumière sur l'histoire de son île tant chérie, Saint-Martin.



## Quelques bribes de la vie de Daniella Jeffry

Daniella Jeffry est née à Marigot le 18 août 1941. Après avoir effectué une partie de ses études primaires à Basse-Terre, en Guadeloupe, elle rejoint l'Université de La Sorbonne, à Paris pour poursuivre ses études supérieures. Mariée à un Malgache, elle poursuit ses études de maîtrise à l'Université de Tananarive, à Madagascar, où elle réside pendant une dizaine d'années et y enseigne l'anglais.

De retour sur son île natale, elle intègre le professorat en collègue et y enseigne le français, puis l'anglais, et devient ensuite enseignante d'une section bilingue au collège de Marigot. Retraitée en 1999, elle se consacre à ses recherches sur l'histoire de Saint-Martin et publie son premier ouvrage en 2002 : *Saint-Martin : Objectif statut*. Également très impliquée dans la vie associative et locale, elle fut aussi conseillère municipale dans l'opposition, entre 2001 et 2007, date de l'avènement de la Collectivité. Daniella Jeffry a été décorée en 2013 du titre de Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques.

Traductrice, historienne, femme engagée qui ne mâchait pas ses mots pour faire entendre la raison de son île, le départ de Daniella laisse un vide immense sur ce petit territoire, le rendant orphelin de sa connaissance. Mais sa mémoire et ses précieux travaux transiteront toujours à travers les ouvrages qu'elle laisse dans son sillage : « *Saint-Martin : Objectif Statut* (2002) », « *1963 : Année Charnière à Saint-Martin* (2003) », « *Le scandale statutaire sur l'île de Saint-Martin* (2006) ». Des ouvrages publiés en anglais et

en français. Elle y tenait tant. Elle avait évoqué avec nous d'autres travaux en cours, abordant la période du XIXe siècle, sans en révéler toutefois les principaux sujets. Même inachevé, souhaitons que le produit de ces nouvelles recherches soit rendu public afin de satisfaire un souhait qui était cher à cette Grande Dame : « connaître le passé pour mieux comprendre le présent ». C'est avec une vive émotion que nous exprimons à sa famille et à ses proches nos plus sincères condoléances. **V.D.**



Le Président et les membres du Conseil territorial de Saint-Martin présentent leurs condoléances émues à la famille de madame Daniella Jeffry qui nous a quittés, ce mercredi 09 octobre 2019, et s'associent pleinement à la douleur de ses proches.

« Madame Daniella Jeffry, figure saint-martinoise, restera à jamais dans nos cœurs et dans notre mémoire collective. Elle a été de tous les combats pour la défense de notre culture, de nos valeurs, de notre identité. Maman de quatre enfants, enseignante, traductrice, historienne, écrivaine, Daniella était une femme pleinement accomplie, une conscience solide, une passionnée lorsqu'il s'agissait de participer à la défense des Saint-Martinois. De par sa culture, son savoir, sa force de caractère, elle aura animé la vie locale et nourri de ses connaissances et ses écrits des générations de Saint-Martinois.

Impliquée dans la vie politique, conseillère municipale de 2001 à 2007, soucieuse de préserver et de médiatiser l'histoire de son pays, Daniella Jeffry a tracé son chemin droit devant et construit sa vie au fil des décennies, sans concession, toujours inspirée par ses convictions profondes et l'amour inconditionnel de son île.

Le parcours inspirant de Daniella Jeffry est une fierté pour nous Saint-Martinois. Professeure d'anglais, puis de français, Chevalier de l'Ordre des Palmes Académiques, Daniella Jeffry s'est amplement consacrée aux jeunes générations, à Madagascar où elle a vécu plusieurs années, puis sur son île natale dont elle défendait coûte que coûte l'authenticité et les spécificités.

Féruce d'histoire et de recherche, elle s'est illustrée à travers la publication de plusieurs ouvrages qui font aujourd'hui référence à Saint-Martin. Daniella s'est aussi passionnée pour l'évolution statutaire de Saint-Martin qu'elle a analysée dans deux ouvrages : « *Le scandale statutaire sur l'île de Saint-Martin* » (2006), « *Saint-Martin, objectif statut* » et à travers sa présidence de l'association Consensus populaire à la veille de l'évolution statutaire de Saint-Martin.

La qualité de son parcours doit continuer à nous inspirer. Nous garderons le souvenir d'une femme forte, engagée, amicale, passionnée, toujours ouverte au débat pour faire évoluer notre société. A titre personnel, je garde le souvenir de ses conseils et de nos discussions animées et sincères sur l'avenir de Saint-Martin. Elle a été l'une de mes professeures d'anglais et je retiens son enseignement rigoureux et le respect que lui vouaient les élèves.

Une grande dame s'en est allée, madame Jeffry restera à jamais liée à l'histoire de notre île. Nous lui sommes tous reconnaissants d'avoir su défendre nos valeurs et notre savoir-vivre en tant que Saint-Martinois. En mon nom personnel, celui de ma famille, au nom des membres du Conseil territorial et des employés de la Collectivité, je renouvelle mes condoléances attristées à la famille et aux proches de Daniella Jeffry. **Daniel GIBBS Président**

**SXM VERRE**

10 rue de Galisbay, Marigot  
 +590 690 777 999  
 sxmverre@gmail.com  
 OPEN Monday to Friday 7am - 4pm  
<https://ilesaintmartin.com/destinations/sxm-verre-grid-fr/>

**CUSTOMIZED ON DIMENSIONS**

- Float glass from 3 to 12 mm
- Laminated glass from 6 mm to 16 mm (33/2 to 88/2)
- Clear, bronze, reflective bronze, milky opale
- Silver Mirrors 3 & 6 mm

**And accessories stainless steel chrome 304-316**

**We can make different type of shape, different holes and more...**

**GLASS & MIRROR SHOP**  
**VITRERIE | MIROITERIE**

SCREEN SHOWER  
PARE DOUCHE

DOOR  
PORTE

SLIDING DOOR  
PORTE COULISSANTE

**ACCESSORIES / ACCESSOIRES**

**MIRROR CUSTOMIZED / MIROIR...**

**Gitem****EURONICS****ÉLECTROMÉNAGER  
& MULTIMÉDIA****SOLDÉS**DU SAMEDI **12 OCTOBRE** AU  
VENDREDI **22 NOVEMBRE 2019**  
inclus98€  
99**84€**  
14**-15%****CAFETIÈRE SENSÉO PHILIPS**

- Idéal pour : Dosettes de café
- Bec verseur métallique ajustable
- Démarrage instantané
- Une ou deux tasses à la fois

Ref. : HD7829/61

**ASPIRATEUR BALAI**

- Fonction : sol, surfaces et plafond
- Puissance 21,6 Volts
- Autonomie 40 minutes
- Brosse motorisée
- Mini brosse motorisée
- Silencieux

Ref. : V8ANIMAL+

**-10%****dyson**

509€

**458€**  
10

39" - 98 cm

**FULL HD  
1080P****-15%**

309€

**262€**  
65**TV 39" LED Hisense**

- Full HD (1920x1080 pixels)
- 2 HDMI, 1 USB, lecteur multimédia
- SLIM Design

Ref. : H39A5100

**-15%**

349€

**296€**  
65**PORTABLE 14" SCHNEIDER**

- Appolo Lake Celeron N3350
- 4Go | 500Go + 32Go
- Wifi b/g/n + BT 4.0 + RJ45
- 2 ports USB / 1 port HDMI mini
- Batterie 10000 mAh 6-8 Heures

Ref. : SCL142ALDDP

**-10%**

369€

**332€**  
10**LAVE LINGE  
FRONTAL**

- 7 KG
- 15 programmes
- 1000 tours /min
- Conso. eau 10 337 litres/an
- Départ différé
- Dim. : L59,7 x P52,7 x H84,5 cm

Ref. : WFO1071LOFP



ÉNERGIE  
**A+++**

LAVAGE  
**A**

ESSORAGE  
**C**

**-20%**

249€

**199€**  
20**FOUR EMAIL**

- 4 fonctions
- Capacité totale : 62 L
- Puissance totale : 2200w
- Minuterie mécanique
- Dim. : l59.5 x p53 x h59.5w

Ref. : EO631A

**-10%****SAMSUNG****REFRIGÉRATEUR  
COMBINE**

- Volume 311 L total
- Froid ventilé
- 213L + 98L
- Eclairage LED
- Clayette coulissante EasySlide
- Dim. : 178x59.5x66.8 cm

Ref. : RB30J3000WW



649€

**584€**  
10ÉNERGIE  
**A+****MAITRISEZ VOS BUDGETS EN PAYANT EN 3 - 4 - 5 OU 10 FOIS****PnF****UN CRÉDIT VOUS ENGAGE ET DOIT ÊTRE REMBOURSÉ. VÉRIFIEZ VOS CAPACITÉS  
DE REMBOURSEMENT AVANT DE VOUS ENGAGER.**Sous réserve d'acceptation de votre dossier PnF par le prêteur COFIDIS, SA à Directoire et conseil de surveillance au capital de  
67 500 000 euros. Parc de la Haute Borne, 61 AVENUE HALLEY - 59866 VILLENEUVE D'ASCQ, CEDEX**OUVERTS DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 18H | LE SAMEDI DE 9H30 À 12H30 ET DE 14H À 17H.****GITEM: 0590 873 939 - EURONICS: 0690 778 942** **GITEM EURONICS SXM** **GITEM EURONICS SXM** **GITEM EURONICS**

■ HÔTEL

# Les très attendu « Secrets Saint-Martin Resort » devrait ouvrir ses portes le 1<sup>er</sup> Février 2020

L'ancien « Riu » de l'Anse Marcel est encore en plein travaux, mais tout devrait être achevé dans moins de quatre mois.

Malgré tous les efforts fournis, l'inauguration n'aura pas lieu pour le début de la saison touristique, mais peu importe, la perspective de voir s'ouvrir un nouvel établissement hôtelier sur l'île est toujours réjouissante, et qui plus est lorsque c'est en partie française. Ce complexe « all inclusive » réservé aux adultes est le dernier né en date de « AMResorts » filiale de « Apple Leisure Group », qui propose près de 9.000 chambres d'hôtel nouvellement réalisées ou en cours

de construction depuis le début de l'année dans la région des Caraïbes et du Mexique. L'ancien « Riu » ayant définitivement fermé ses portes à cause des dommages subis par Irma en 2017, tout a été étudié et repensé pour proposer le concept du « all inclusive » qui a fait ses preuves mais qui jusqu'à maintenant restait inédit à Saint-Martin. Le vaste chantier d'un coût total d'environ vingt millions de dollars a commencé il y a un peu plus d'un an, et une fois terminé le complexe comprendra 258

suites, avec notamment un service en chambre 24/24h ainsi qu'un spa « Pevonia » qui fait la fierté de la marque « Secrets ». Six restaurants différents seront proposés à la clientèle, dont un café dans la plus pure tradition italienne et un barbecue d'inspiration locale près de la piscine à débordement. Le « Secrets Saint-Martin » sera donc le petit dernier de la chaîne aux côtés

des établissements déjà présents dans les Caraïbes, en République Dominicaine, au Mexique, en Jamaïque et au Costa Rica. Reste à savoir si toute l'économie de l'île va réellement profiter des retombées espérées, les clients des formules « all inclusive » n'étant pas réputés comme de grands consommateurs à l'extérieur de tels complexes hôteliers.

JMC



■ LE COIN DES TOUTOUS

## Envie de faire famille d'accueil?

Que faut-il à part, de préférence, un jardin clôturé? Il faut surtout un gros cœur, de la patience et essayer de comprendre l'animal. Avoir quelques connaissances des canins serait un avantage.

Pourquoi? Parce que le chien que vous accueillez a en général un passé. (A moins que ce soit un chiot très jeune.) Un passé heureux ou pas? Nous en savons très peu. Alors quelles sont les conséquences? Si le chien a vécu longtemps dans la rue, il sera bien évidemment très heureux d'être accueilli par vous, mais souvent tôt ou tard les vieux démons le rattraperont. Aller faire un tour pour voir ce qui se passe ailleurs, fait partie de leur vie...un jardin clôturé serait donc l'idéal. Puis il y a les chiens qui n'ont jamais eu le privilège de vivre dans une maison. Ainsi, les laisser à l'intérieur, livrés à eux-mêmes pendant votre absence...certains ne supporteront pas d'être délaissés, même pour une courte durée. Vous risquez de retrouver votre appartement

sur un chien qui auparavant a connu une vie dans un nid douillet et qui ne vous donnera pas de fil à retordre. En fait, vous êtes une étape très importante dans la vie de ce toutou. Si vous vous sentez prêts, sachez que nous pouvons fournir la nourriture, un jouet, un lit (niche) si nécessaire, laisse et collier. Nous serons là pour vous conseiller ou au pire, reprendre le chien avant la date que nous avons convenues, s'il devait vous poser des problèmes. Quoi qu'il en soit, je me répète, il n'y a que l'amour, un peu de connaissances et la patience qui le fera. Avez-vous toutes ces qualités? Alors vous serez une famille d'accueil parfaite. Appelez-nous au 0690 503407 Ursula. I love my island dog

ADOPTION



Cette jolie chienne a besoin d'une famille pour la vie. Vaccinée, stérilisée, identifiée. Très gentille. Environ 1 an. Nous l'avons recueillie avec ses 5 nouveau-nés que nous vous présenterons quand ils seront en âge d'être adoptés.



**0€ D'ACOMPTE ET FINANCEMENT DISPONIBLE À 100% JUSQU'À 1 500€ DE REMISE SUR UNE SÉLECTION DE NISSAN KICKS**



**C'EST TOUT CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR POUR PRENDRE LE VOLANT DE LA NISSAN KICKS.**

**PRIX 19800€ REMISE -1500€**

**MAINTENANT 18300€ MENSUALITÉ 407€/MOIS\***

\* au comptant 18300€ ou 60 loyers de 407€



Innovation that excites

SaintMartinCars.com

+0590 87 16 08

67 Route de Sandy Ground, 97150, St. Martin

MARINAS

# La Marina Fort Louis est à 65% de sa capacité

Endommagée par le passage de l'ouragan Irma en septembre 2017, la marina Fort Louis n'a pas encore récupéré toute sa capacité d'accueil. Des travaux sont toujours en cours et le délégataire de service public depuis le 31 décembre dernier, l'établissement portuaire de Saint-Martin, met tout en œuvre pour que la prochaine saison se place sous de bons auspices.



L'Établissement portuaire de Saint-Martin a récupéré en ce début d'année la délégation de service public (DSP) pour la gestion de la marina Fort Louis, précédemment gérée par la Semsamar. Une passation de DSP qui a impliqué également le transfert de l'ensemble des effectifs affectés à la marina.

Une nouvelle organisation qui a retardé la mise en œuvre des travaux de l'ensemble de la réhabilitation du site. Le directeur de l'établissement portuaire, Albéric Ellis, nous informait que les travaux étaient désormais bien entrepris et que la marina était aujourd'hui à environ 65% de

sa capacité normale de fonctionnement. L'objectif à atteindre étant que la marina retrouve dans les meilleurs délais sa pleine capacité, et que par ailleurs les travaux ne viennent pas perturber la quiétude des plaisanciers qui y sont à quai.

Pour l'heure, il reste encore une partie des quais qui n'est pas exploitable, du fait du non raccordement aux réseaux d'eau et d'électricité. Et par ailleurs, la capitainerie n'est pas opérationnelle. Les clairances de départ et d'arrivée peuvent se faire en ligne sur le site <https://www.marinafortlouis.com/fr/port-clearance.html>, ou bien à l'immeuble du port, dans le bureau des douanes (Immeuble de la Semsamar). Quant à toute la partie administrative de la gestion de la marina, elle se fait actuellement à l'Établissement portuaire à Galisbay, le temps que la capitainerie soit réhabilitée. Concernant la Marina Royale, alors que sa gestion devait également être transférée de la Semsamar vers l'Établissement portuaire à cette même date du 31 décembre 2018,



**NOUVEAU**  
**RAYON CHARCUTERIE**  
**CASHER**



**MONOPRIX**

📍 BELLEVUE Saint-Martin ☎ 0590 77 43 13  
Ouvert 7/7 Du lundi au samedi de 7h30/19h30 Le dimanche de 8h/14h

elle reste pour l'heure sous la gestion de la Semsamar, les négociations étant toujours en cours pour l'évaluation des biens et les contreparties financières aux investissements et à la redevance versée par la Semsamar qui devait normalement la garder sous son escarcelle jusqu'en 2027. Pour mémoire, selon l'audit réalisé en 2018, la Semsamar a réalisé des investissements représentant environ 975 000 euros et a versé à la Collectivité une redevance de 3 millions d'euros pour la période totale d'affermage, jusqu'en 2027. La Collectivité aurait alors une contrepartie financière de l'ordre de 1.350 millions à reverser à la Semsamar. V.D.



COLLECTIVITÉ DE SAINT-MARTIN

## PARTICIPONS MASSIVEMENT À L'ENQUÊTE PUBLIQUE SUR LE PPRN

L'Etat vient d'ouvrir la phase d'enquête publique sur l'application du Plan de Prévention des Risques Naturels (PPRN) de Saint-Martin.

L'enquête publique est une étape majeure nécessaire à l'Etat pour approuver ce nouveau document sur l'aléa cyclonique, elle se déroule jusqu'au 31 octobre 2019 inclus.

### POURQUOI NOUS DEVONS PARTICIPER MASSIVEMENT À CETTE ENQUÊTE PUBLIQUE

**PARCE QU'IL** est crucial pour l'avenir de notre territoire, des Saint-Martinoises et des Saint-Martinois, de participer pleinement à cette enquête,

**PARCE QU'IL** est primordial à ce stade de faire entendre nos voix,

**PARCE QUE** le 17 juillet dernier, le Conseil territorial de Saint-Martin, qui représente la population saint-martinoise et ses acteurs économiques, a donné un avis unanime contre l'application anticipée du PPRN. La Collectivité a été massivement soutenue dans sa démarche par les Parlementaires, la Chambre Consulaire Interprofessionnelle de Saint-Martin (CCISM), le Conseil Economique, Social et Culturel de Saint-Martin (CESC), les Conseils de quartiers, les associations de copropriétaires et les fédérations professionnelles.

**PARCE QUE** en rejetant cette version du PPRN, nous avons exprimé notre volonté forte de construire avec l'État un plan acceptable, prenant en compte à la fois la sécurité des habitants et le développement futur de ces zones littorales à fort potentiel socio-économique.

**ENSEMBLE, nous demandons un report de l'application du PPRN** pour laisser le temps à une concertation plus large des habitants et des acteurs socio-économiques et aboutir à un PPRN révisé en conséquence, mieux pensé et mieux adapté à nos réalités.

**Nous vous invitons à rencontrer les commissaires enquêteurs et à leur soumettre vos propositions et contre-propositions dans le registre d'enquête publique ouvert à cet effet à la préfecture de Saint-Martin, aux horaires suivants :**

Lundi, mardi, jeudi : 8h00 - 13h00 / 14h00 - 16h30.

Mercredi, vendredi : 8h00 - 13h00.

Vous pouvez également apporter votre contribution par écrit, en adressant votre dossier à la commission d'enquête par le courriel suivant : [Enquete-publique-saint-martin@saint-barth-saint-martin-gouv.fr](mailto:Enquete-publique-saint-martin@saint-barth-saint-martin-gouv.fr)

**VOTRE PARTICIPATION PEUT TOUT CHANGER ET FAIRE ÉVOLUER LE DOCUMENT.**

Nous vous invitons à participer massivement à cette enquête publique. Il en va de l'avenir de Saint-Martin.

■ CASSE RÉSEAU D'EAU

# Importantes fuites d'eau à Hope Estate et à Grand Case

Mercredi matin, les usagers de la route se déplaçant entre Grand Case et l'est de l'île n'ont pas pu échapper à la douche.

Comme le témoigne la photo prise par une de nos lectrices vers 7h du matin, c'est une véritable geyser de plusieurs mètres de haut qui arrosait tout le virage de Hope Estate depuis les premières heures de la journée. Une nouvelle casse sur la canalisation principale DN 300 en était la cause et aussitôt alertés les services techniques de la Saur sont intervenus et ont procédé tout d'abord à la fermeture du réseau de distribution avant de faire le nécessaire pour réparer au plus vite. Conséquences : une fois de plus les quartiers de Rambaud à Oyster Pond en passant par Cul de sac, la Baie Orientale et Quartier d'Orléans ont été privés d'eau courante pendant les heures qui ont suivi. Au même moment, une autre fuite de moindre importance était signalée au niveau de la ravine située entre la route et l'école de Grand



Case. On avait rarement vu autant d'eau s'écouler à cet endroit plus connu d'habitude pour son faible débit, sa couleur verdâtre et ses odeurs peu engageantes. JMC

## BRADERIE DE LA CROIX ROUGE

« La Croix-Rouge française organise une braderie le samedi 12 octobre 2019 de 9h à 13h devant la Maison Croix-Rouge située à Concordia, 2 rue du Soleil Levant.

Les bénévoles seront là pour vous accueillir et vous proposer de nombreux articles à petits prix, comme : des vêtements enfants et adultes ainsi que, des chaussures, sacs et beaucoup d'autres articles...

Venez nombreux pour faire de bonnes affaires ! N'hésitez pas à faire passer le message autour de vous. »

■ INSTALLATION DE MATÉRIEL

# Un houlographe sera installé au large de Tintamare en 2020

Cette appellation un peu barbare désigne en fait une bouée améliorée qui sera chargée de mesurer les vagues à proximité des côtes.

Dans le cadre du projet Carib-Coast, le Bureau de Recherches Géologiques et Minières (BRGM), il a donc été décidé de mener une campagne de mesures hydrodynamiques fin de pouvoir effectuer des simulations des mouvements internes des masses d'eau dans différentes configurations de phénomènes météo-marins et de développer ensuite des systèmes de prévention adaptés aux risques côtiers engendrés par les changements climatiques dans la région. Selon sa définition précise : « le houlographe est un appareil qui mesure les vagues, généralement par le mouvement de la surface de la mer, l'enregistre sur un support électronique et le transmet par radio. L'appellation « houlographe » est généralement réservée à des bouées qui mesurent uniquement les vagues. D'autres



instruments permettent aussi de mesurer la houle. C'est le cas des marégraphes lorsqu'ils font des mesures assez rapprochées dans le temps et par faible profondeur » (source Wikipédia). Les données fournies par un enregistrement peuvent ensuite être interprétées en termes statistiques ; celui de Saint-Martin sera placé au nord-ouest de Tintamare à environ 10 kilomètres de la côte et prendra des mesures à une trentaine de mètres de profondeur. Outre l'installation de cet appareil, le projet Carib-Coast comprend également le développement d'un réseau d'observation de l'érosion des côtes, et la mise à disposition d'outils pour mieux anticiper et gérer celle-ci. JMC

# SUPER



## Howell Center Hope Estate

DU JEUDI 10 AU DIMANCHE 13 OCTOBRE

PROMOTION WEEK-END

**ORANGE NAVEL**  
Origine Amérique du Sud  
Catégorie 1  
Calibre 3

1.99 €  
2\$09  
Le kg

**RUMSTEACK**  
Race à viande CHAROLAIS  
Découpé sur place

19.99 €  
20\$99  
Le kg

**FROMAGE MORBIER**  
AOP Au lait cru de vache  
29% MG

12.99 €  
13\$64  
Le kg

**SALAMI DANOIS FUME**

6.99 €  
7\$34  
Le kg



CONSEILS EXECUTIFS

# Décisions actées en bref



## SUBVENTIONS AUX ASSOCIATIONS : VENTILATION D'UNE TRANCHE DE 317 600 EUROS POUR 12 ASSOCIATIONS

Chaque année, quelque cent associations perçoivent des subventions de la Collectivité. Sur une ligne budgétaire annuelle avoisinant 1 million d'euros, les ventilations des subventions se font en plusieurs temps sur l'année.

Lors du Conseil exécutif du 11 septembre dernier, 12 associations se sont vues allouer un montant total de 317 594 euros, réparti comme suit :

- 18 000 euros pour l'associatin, Swali'Tainment
  - 30 000 euros pour l'association Saint-Martin-Santé
  - 44 594 euros pour l'association Baby Dou
  - 40 000 euros pour l'association Tournesol
  - 15 000 euros pour l'Amicale des Sapeurs-Pompiers
  - 20 000 euros pour les Scouts Aînés
  - 50 000 euros pour le Club Dafy Swing
  - 10 000 euros pour l'association Dans ma bulle
  - 30 000 euros pour l'association Trait d'Union
  - 8 000 euros pour l'association Forever Young
  - 22 000 euros pour l'association Le Manteau de Saint-Martin
  - 30 000 euros pour l'association Mioches Carmont
- V.D.

## 1 278 000 EUROS POUR LA RÉNOVATION ET L'EXTENSION DU SYSTÈME DE VIDÉO-PROTECTION

Endommagé par l'ouragan Irma, le système de vidéo-surveillance doit être rénové et également étendu afin d'assurer une meilleure sécurité des populations. Un plan de financement de l'ordre de 1 278 000 euros a été adopté, qui sera pour moitié pris en charge par la Collectivité, et pour l'autre moitié dans le cadre du Contrat de convergence 2019-2022 qui sera prochainement signé avec l'Etat.

V.D.

## UN PLAN DE FINANCEMENT DE 1 379 500 EUROS POUR LA 1ERE PHASE DE RÉNOVATION DU STADE THELBERT CARTI (QUARTIER D'ORLÉANS)

Egalement très fortement endommagé par l'ouragan Irma, le stade Thelbert Carti doit être entièrement rénové avec une nouvelle mise aux normes. Une première phase de travaux présentant

un montant de 1379 500 euros sera financée comme suit :

Par une subvention de 400 000 euros accordée par le Centre National pour le Développement du Sport (CNDS, Ministère des Sports), 350 000 euros en provenance de la Fédération Française de Football (FFF), 314 700 euros dans le cadre du Contrat de Convergence 2019/2022 et 314 700 euros par la Collectivité de Saint-Martin.

V.D.

## 699 000 EUROS POUR LE PROGRAMME D'AMÉNAGEMENT DE LA PLACE DU TRIBUNAL

Déjà annoncé précédemment, le projet d'embellissement du centre-ville de Marigot, comprenant l'aménagement d'espaces publics afin d'améliorer la qualité des services à la population ainsi qu'une meilleure attractivité. Parmi ces projets d'embellissement, la place du tribunal et du bureau de Poste.

La Collectivité a adopté lors d'un dernier conseil exécutif le programme d'investissement de l'ordre de 699 000 euros qui sera financé en deux parts égales de 349 500 euros entre l'Etat, via le Contrat de convergence, et la Collectivité.

V.D.

## COLLÈGE FOND'OR EST LE NOM ADOPTÉ POUR LE COLLÈGE 900 QUI SERA CONSTRUIT EN REMPLACEMENT DU COLLÈGE SOULIGA

Par une même délibération, le Conseil exécutif a adopté en septembre dernier la fermeture administrative définitive du Collège Souliga au 1er janvier 2020, voué à la démolition complète suite aux dégâts causés par Irma, la fermeture administrative et définitive du collège Robert Weinum et l'ouverture administrative et l'implantation physique du collège numérique de type 900 dans les locaux de la cité scolaire Robert Weinum. La Cité scolaire devient un lycée général et technologique de plein exercice.

Le collège 900 nommé Fond'Or sera construit sur le site du même nom, situé à proximité de la caserne des pompiers.

V.D.



**KOORYMAN**  
THERE IS ALWAYS SOMETHING TO DO

FOLLOW US  
KOORYMANSTMAARTEN

## DEALS OF THE WEEK

Offer valid from Friday October 11<sup>th</sup> till Thursday October 17<sup>th</sup> 2019 or while supplies last.

### HAMMER DRIVER DRILL KIT 12V MAX

- Includes 2 x 1.5Ah batteries, charger and a case
- Mechanical 2 speed gearing
- 30Nm of max tightening torque performance
- 10mm standard drill chuck

**\$159.99**  
**\$129.99**  
Naf. 233.<sup>98</sup>  
or 9360 Fun Miles

### STEP LADDER ALUMINUM 6FT

- 225 pound working load
- Light-duty household type 2
- Slip resistant molded feet
- Green molded tool top

**\$74.99**  
**\$63.74**  
Naf. 114.<sup>73</sup>  
or 4590 Fun Miles

### 20% DISCOUNT ON HANGING LAMP

- 1 light system
- Shiny black + copper
- Bulbs not included

**\$79.99**  
**\$63.99**  
Naf. 115.<sup>18</sup>  
or 4608 Fun Miles

### 25% DISCOUNT ON ALL TOLEDO LOCKSETS

**\$24.99**  
**\$18.74**  
Naf. 33.<sup>73</sup>  
or 1350 Fun Miles

KOORYMANBV.COM | KOORYMAN.STMAARTEN

# SSANGYONG

L'AVENIR C'EST DÉJÀ AUJOURD'HUI

## MUSSO

Route de l'aéroport de Grand-Case (parking d'Avis)  
Cel : 0690 888 107 - Email : infos@firstautosxm.com  
Ouvert du lundi au vendredi 8h30 - 12h30 / 14h30 - 17h | Le samedi 8h30 - 12h  
26 Welfare Road - Sint Marteen - Tél : 001 721 544 1720  
Ouvert du lundi au vendredi 8h - 18h non stop | Le samedi de 8h30 - 12h

C'EST PARTI POUR LES

**SOLDES**

JUSQU'À

**-70%****OUVERT NON-STOP 9H/17H30  
DU SAMEDI 12 OCTOBRE AU VENDREDI 22 NOVEMBRE 2019**ZAC DE BELLEVUE - SAINT MARTIN  
TEL: 05 90 87 38 36**First**  
Déco

## ■ PLACE DE LA BO

**Nouvelle saison pour le marché artisanal de la Baie Orientale****Comme chaque année la place du village de la B.O. va accueillir les artisans de Saint-Martin deux soirs par semaine.**

**T**rès prisé des touristes comme des locaux, le marché artisanal de la Baie Orientale attire incontestablement une clientèle variée qui peut ainsi découvrir l'artisanat local tout en passant une bonne soirée dans un des restaurants de la place. Le marché se tiendra tous les mercredi et tous les samedis de 18h à 22h dès le 2 novembre jusqu'à l'été prochain.

Un marché de Noël exceptionnel aura également lieu pendant quatre jours du 19 au 22 décembre. L'association « BO Ti Marché » en charge de l'organisation de cette manifestation incontournable reçoit les candidatures des exposants jusqu'au



25 octobre ; il faut toutefois remplir quelques conditions pour obtenir un emplacement, comme par exemple : ne proposer que des produits artisanaux fabriqués ou transformés localement, présenter un extrait K-bis de moins de 3 mois, être

adhérent à l'association et s'acquitter d'une cotisation mensuelle de 50 euros.

Renseignements complémentaires « BO Ti Marché » par téléphone 0690 222 787 (Rachelle) ou par mail : rachellesxm@gmail.com **JMC**

## ■ RÉCOMPENSES

**Les Caribbean Rum Awards se tiendront à Saint-Barthélemy du 6 au 10 novembre****Organisée en partenariat avec le Caribbean Journal, c'est la deuxième édition de la plus importante manifestation consacrée aux rhums haut-de-gamme dans la région.**

**L**e Festival « Rum St-Barth » est un événement au cours duquel un panel d'experts en spiritueux jugeront certains des rhums parmi les plus exclusifs de la planète ainsi qu'une gamme inégalée de rhums agricoles.

Cet événement de quatre jours comprendra un cocktail d'ouverture le 5 novembre, suivi d'une journée complète de jugement des rhums à Gustavia le 6 novembre. Le lendemain, se tiendra une exposition proposant une large gamme de rhums antillais en provenance de différentes distilleries parmi les plus célèbres, et le 8 novembre il y aura une surprise inattendue mais au nom révélateur : l'heure « Ti 'Punch ».

Les Caribbean Rum Awards se termineront dans la soirée du 9 novembre par un dîner de clô-



ture VIP au cours duquel seront remis les prix pour les différentes catégories en lice : les rhums «ultimes», les rhums de mélasse et les rhums agricoles comprenant les rhums blancs, blancs 50 degrés plus, VSOP, XO, Finition Cask et hors d'âge, dont certains en provenance directe de la Martinique et de la Guadeloupe. Le jury sera composé d'un large éventail d'ex-

perts exceptionnels en rhums et spiritueux. Le Caribbean Journal est partenaire de l'événement avec Tradewind Aviation, WIMCO, Les Ilets de la Plage, St Barth Properties et SC Capital. Le Quarter Kitchen & Cocktail Lab sera l'hôte du dîner VIP du samedi 9 novembre. Informations et réservations par mail : Hello@25sbh.com. **JMC**

## COMMUNIQUÉ

**Fermeture exceptionnelle de la MSF de Quartier d'Orléans**

La Collectivité de Saint-Martin informe les usagers du secteur de Quartier d'Orléans de la fermeture exceptionnelle pour travaux (remplacement de carreaux) de la Maison de Solidarité et Familles (MSF) de Quartier d'Orléans, le vendredi 11 octobre 2019, toute la journée.

La reprise des activités régulières de la MSF de Quartier d'Orléans sera effective à partir du lundi 14 octobre 2019, aux horaires habituels.

La Collectivité de Saint-Martin remercie les riverains pour leur compréhension.

**OCTOBER 14<sup>TH</sup>****CONSTITUTION DAY**Join us this Monday, October 14<sup>th</sup>  
from 8:00am till 1:00pm for our**CONSTITUTION DAY SALES EVENT**  
with **10% DISCOUNT**  
on our entire assortment\***FREE Giveaways, Music and Tasty Refreshments** will also be available.

\*Discount applies to cash purchases only. Discount DOES NOT apply to current specials, volume discounts, cement and rebar, welded mesh and special orders. Items purchased on Monday October 14<sup>th</sup> must be transported on the same day.

GAULT ET MILLAU

# 28 restaurants de Saint-Martin référencés dans l'édition Antilles-Guyane 2020



Le second opus version Antilles-Guyane du prestigieux guide Gault et Millau sera bientôt disponible à la vente en ligne et dans différents points de vente. Quelque 28 restaurants de Saint-Martin y auront la part belle.

La 1<sup>ère</sup> édition (2019) pour la région Antilles Guyane s'était faite en l'absence des restaurateurs de Saint-Martin, qui étaient pour beaucoup au moment de la sortie du guide, encore à l'heure de la reconstruction. Pour l'édition 2020, Alain Warth, directeur de l'édition de notre région Caraïbes et directeur du développement

Terres de Chefs Maîtres Restaurateurs, nous confirmait lors d'une rencontre en mai dernier que l'île de Saint-Martin serait cette fois représentée, escomptant bien « être ainsi acteur de la reconstruction de l'art culinaire de Saint-Martin, en mettant à l'honneur dans le guide 2020 les meilleures tables de l'île ». C'est chose faite, les ta-

bles de l'île ont été visitées par les enquêteurs du guide, et la publication prochaine du guide dévoilera les 28 lauréats qui y seront publiés.

### SOIRÉE DES TOQUES EN NOVEMBRE

A la sortie de chaque édition, le Gault et Millau Antilles Guyane

### La sélection 2020 du Guide Gault et Millau Antilles-Guyane compte :

- 75 restaurants pour l'île de la Martinique
- 90 restaurants pour l'île de la Guadeloupe
- 28 restaurants pour l'île de Saint-Martin
- 35 restaurants pour l'île de Saint-Barthélemy
- 10 restaurants pour l'île de Sainte-Lucie

organise des cérémonies dans chacune des îles et des régions représentées dans le guide, pour la distribution des "Toques" et la remise des trophées. A Saint-Martin, cette cérémonie aura lieu début novembre au restaurant de l'Anse Marcel Beach. Une cérémonie qui sera animée par Sébastien Ripari du Bureau d'Etudes Gastronomiques et d'Outremers360. Elle se déroulera en présence de 2 chefs emblématiques qui seront les parrains cette année : le Chef

Patrick Jeffroy\*\* de l'hôtel de Carantec du Finistère en région Bretagne, 16/20 au Gault & Millau ainsi que le Chef Marcel Ravin\* du restaurant le Blue Bay à Monaco, cuisinier de l'année 2019 Gault & Millau pour la Martinique, chef des menus « Signatures » d'Air France en classe Business pour les Antilles et la Guyane, ainsi que des personnalités et des institutionnels de l'île et des partenaires de renom venus spécialement pour l'occasion. **V.D.**

# Trouvez le VUS HYUNDAI qui vous convient !

Le tout nouveau **Creta 2019**  
A partir de 18 200€ ttc



Le parfait VUS.

335€/mois.\*

Le tout nouveau **4x4 Tucson 2019**  
A partir de 20 900€ ttc



VUS moderne hors catégorie.

385€/mois.\*

Le tout nouveau **Santa Fe 2019**  
A partir de 26390 € ttc



Notre VUS le plus sophistiqué.

486€/mois.\*

\*LES MENSUALITÉS SONT CALCULÉES SUR LA BASE D'UN APPORT DE 15% ET SUR UNE DURÉE DE 60 MOIS. CONTACTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS.

TOUTES TAXES, FRAIS D'IMMATRICULATION ET CARTE GRISE INCLUS.

NOS BUREAUX SONT ACTUELLEMENT FERMÉS POUR CAUSE DE RÉNOVATION. NOUS RESTONS TOUTEFOIS OPÉRATIONNELS SUR LE CÔTÉ HOLLANDAIS AVEC DES REPRÉSENTANTS PARLANT LE FRANÇAIS POUR VOUS SERVIR.

Welfare Road #20, Cole Bay • Tel: +1 (721) 544-5294 • www.motorworldsxm.com



**ACS ZEPIN ORGANISE**  
Dimanche 13 octobre 2019 À vos baskets !  
Rendez vous à 6h30 espace parking en face du rond point du "CAUSEWAY BRIDGE" Nouvelle Station Texaco  
Randonnée guidée sur les hauteurs de Bellevue  
Franchissons la ravine !

**départ à 6h45**

Durée A/B : 2h Environ  
Difficulté : Niveau 2  
Participation : 10 €  
5 € adhésifs  
Une collation sera offerte au retour

Confirmez votre présence sur WhatsApp : +1 (721) 544-5294  
asc.zepin@gmail.com

Madame Marthe BREDY, née Volcy, son épouse ; Mac Kindy, Eddy et Marthe-Michelle, ses enfants ont la douleur de vous faire part du décès de **Monsieur Anthony BREDY, dit "Tony"** survenu le 7 Octobre 2019 à l'âge de 62 ans

La date des obsèques sera communiquée ultérieurement.

Toute l'équipe de BATI RENOV adresse ses plus sincères condoléances à la famille. Nous tenons à rendre hommage à ce formidable collègue.



# 20<sup>th</sup> ANNIVERSARY

## PARTY

### CE SAMEDI 12 OCT. A PARTIR DE 21H

BAR A CHAMPAGNE  
DANCEFLOOR & DJ  
GATEAU D'ANNIVERSAIRE  
SHOW



1  
CHANCE  
SUPPLEMENTAIRE  
A 1H00

VOITURE

\$ 1000	\$ 900	\$ 800	\$ 700
\$ 600	\$ 500	\$ 400	\$ 350
\$ 300	\$ 250	\$ 200	

Ouverture des  
boites à 1h00

6000€  
CASH  
&  
VOITURE  
A GAGNER!

Tous les jours jouez avec votre player card pour participer à la loterie quotidienne et vous qualifier au tirage au sort du samedi soir et tentez de gagner l'une des boites le grand soir\*

\* 1 qualification par player card / présence obligatoire le samedi à minuit

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY  
+1(721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM

■ MÉDUSES

# Attention, les méduses Aurelia Aurita envahissent les petites Antilles

Pour le moment les îles du nord sont épargnées par le phénomène, mais la Guadeloupe doit faire face à une véritable invasion.



Il s'agit d'une espèce assez commune de méduses très répandues dans tous les océans et les mers du globe à l'exception des eaux trop froides des pôles, et c'est pourquoi elles prolifèrent actuellement aux abords des plages guadeloupéennes attirées par la température élevée des eaux du rivage. On les repère facilement car elles nagent souvent en surface ou à faible profondeur, et se déplacent généralement en bancs comprenant plusieurs milliers voire plusieurs millions d'individus. L'Aurelia Aurita se reconnaît

aisément à sa forme d'ombrelle de la taille d'une assiette transparente et qui peut parfois présenter une couleur légèrement rosée ou bleutée avec de nombreux tentacules courts et fins. Elle est inoffensive pour l'homme et ne représente pas un réel danger mais sa piqûre est très douloureuse et laisse place à des brûlures ou à des cloques sur la peau qu'il ne faut surtout pas frotter sous peine de voir empirer les démangeaisons ; il est d'ailleurs recommandé de consulter un médecin en cas de piqûres multiples surtout pour les enfants et les per-

sonnes à peau sensible. Chaque année les méduses sont de plus en plus présentes et de nombreux baigneurs se font piquer. Les habitudes ont bien changé car au 19ème siècle aux Pays-Bas, on conseillait aux personnes souffrant de rhumatismes de se baigner dans des bassins remplis de cette espèce de méduses pour soigner les douleurs. Sinon il faut savoir qu'en Chine et en Indonésie, on est très friand de ces Aurelia Aurita qui sont consommées après avoir été bouillies et enflourées avec de l'huile de sésame. Si ça vous tente... **JMC**

■ ARCHIPEL GUADELOUPE

# Un requin tigre de 300 kilos pêché à 7 kilomètres des côtes

C'est un marin pêcheur de l'archipel des Saintes qui a ramené ce spécimen de 4 mètres de long qui s'était emmêlé dans des filets entre Terre-de-Haut et Marie Galante.

Prendre un requin dans les eaux antillaises, il n'y a rien d'exceptionnel à cela si ce n'est que l'animal en question était de taille plutôt inhabituelle surtout à une si faible distance du rivage. Il n'a d'ailleurs pas été possible de le charger à bord de la saintoise à cause de son poids, et de ce fait le pêcheur a dû l'arrimer au bastingage et le trainer ainsi jusqu'au port à la surprise générale des habitants qui se sont ensuite partagés la bête réputée pour la qualité de sa chair. Notons tout de même que lors du découpage et du vidage de la bestiole, on a trouvé dans son estomac une tortue de taille respectable. Il faut dire que le requin tigre est au sommet de la chaîne alimentaire et que rien ou presque ne résiste à son appétit féroce.

La question que tout le monde se pose est de savoir si oui ou non la présence d'un tel individu représente un quelconque danger pour l'homme, la réponse est « non », car même si cette espèce n'est pas réputée



pour sa sociabilité et sa docilité, il est en revanche rassurant de constater que les requins tigres vivent habituellement loin de nos côtes.

D'ailleurs il est mis au défi quiconque aurait déjà entendu parler d'une attaque de squales dans cette zone des Caraïbes, tout bonnement parce qu'ils trouvent suffisamment de nourriture au large sans avoir à

venir nous terroriser sur nos plages. Les requins ont toujours été présents dans nos eaux et certaines espèces sont même menacées d'extinction, il serait donc nécessaire de prendre des mesures pour les protéger en limitant, voire en interdisant la pêche aux filets ainsi que les pièges à requins, mais aussi à tortues, à dauphins, etc., qui vide la mer à vitesse grand V.

**JMC**

## Forfaits données mobiles abordables!

Que ce soit petit ou grand, c'est sans engagement!

**Avantages:**

- S'adapte à votre budget
- Des prix à partir de €2.50
- Couverture sur toute l'île
- Activation facile
- Sans engagement

Rendez-vous dans le magasin UTS de Marigot dès aujourd'hui!  
Les forfaits se renouvellent automatiquement tous les 30 jours.

Forfaits données mobiles uniquement

- €2.50 2GB (B1D au 3636)
- €25 12GB (B1D au 3636)

Activez dès maintenant

## ■ CENTRE PÉNITENTIAIRE

## La prison de Pointe-Blanche s'améliore mais il manque encore du personnel

Lors de sa récente visite sur l'île, le Ministre des Finances néerlandais, Perry Geerlings a abordé ce sujet avec le Ministre de la Justice de Sint Maarten.

**A**u cours de cette réunion, ce dernier a remercié les Pays-Bas d'avoir mis à disposition de l'établissement pénitentiaire les cellules-conteneurs en provenance de Bonaire qui seront mises en service au mois de novembre prochain (voir notre article dans l'édition du 13 septembre). Mais si ces investissements vont permettre un net progrès, les améliorations de l'organisation pénitentiaire sont en revanche à la traîne, notamment sur le plan du personnel qui subit de plein fouet une pénurie structurelle dans l'établissement depuis trop longtemps et en raison de laquelle de nombreuses heures supplémentaires sont effectuées et entraînent d'inévitables erreurs. La principale



cause de la pénurie de personnel est le taux élevé de congés de maladie, mais malgré cela les cours et les activités quotidiennes des détenus se poursuivent autant que possible. Le nouveau directeur travaille d'arrache-pied pour normaliser le régime dans la prison et l'une de ses principales priorités est d'accroître la capacité de son personnel afin que celui-ci effectue peu à peu un retour au

travail. En novembre, quinze nouveaux gardes seront prêts à travailler une fois leurs études terminées. Douze d'entre eux travailleront à la prison et trois au centre « Miss Lalie » pour jeunes délinquants. Du personnel supplémentaire sera également recruté en novembre afin de remplacer l'équipe du VKS du Corps des Volontaires de Sint Maarten qui assure actuellement la sécurité. **JMC**

## ■ HYGIÈNE ALIMENTAIRE

## Inspection sanitaire dans les supermarchés de Sint Maarten

Un déploiement exceptionnel des agents de l'inspection de la santé publique, du développement social et du travail, a eu lieu lundi dernier.



**C**ette opération visait notamment à contrôler des articles alimentaires et plus particulièrement de la viande, destinés à être éliminés par le personnel de certains établissements situés sur Bush Road et Madame Estate. La fermeture temporaire d'un magasin a même été ordonnée à cause d'un problème, non

plus d'ordre sanitaire, mais sécuritaire du à un plafond qui menaçait de s'effondrer à tout moment au-dessus du rayon des surgelés, et qui laissait apparaître de très nettes traces de moisissures et d'humidité liées à la condensation. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cette anomalie est signalée dans ce magasin,

mais il semblerait que la direction de l'établissement éprouve quelques difficultés à trouver la peinture adéquate pour éviter une nouvelle dégradation de ses locaux.

Les contrôleurs n'ont toutefois pas remarqué de problèmes au niveau de la réfrigération des aliments à proprement parler.

**JMC**

All-New  
**SPORTAGE**  
New facelift





SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | 8h à 17h | TÉL 0590 51 18 92 | FAX 0590 87 24 05

GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00

ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07



The Power to Surprise



## La tournée de Mimi

### AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

## Grande soirée pour un spécial 'Birthday'



Ce haut lieu du jeu, vous invite le samedi 12 octobre à son 20ème anniversaire avec un joli bouquet d'ambiance et d'animations où vous pourrez vous détendre au bar à champagne, en dégustant une superbe part de gâteau, sur la piste de danse avec Dj Marco, et peut-être glaner des cadeaux aux différentes loteries.

A cette occasion, une voiture Nissan sera également à gagner, parmi les clients qui se seront qualifiés pour le grand show final où les 11 personnes retenues pourront également tenter de toucher de belles sommes

avec 11 boîtes au choix où seront répartis 6000 \$. Pour tenter votre chance, vous devez déposer vos tickets dans l'urne tous les 2 prochains jours, avec samedi une dernière personne qui sera tirée au sort. Retenez aussi le 'Cash Game Texas Poker' tous les soirs, tous les samedis les tournois de 'Texas Hold'Em', le 'Deal or no Deal', plus de 400 machines à sous, les tables de Black Jack, Roulettes, la Roue de la Fortune et pour la partie musicale, la présence du chanteur-crooner Melvin avec tous les vendredis et samedis les danseuses dans leur revue 'Cabaret' sur scène.

### AU DUPLEX (Baie Orientale)

## Un spot très Fun !

Le Club situé sur la place du Village de la Baie Orientale, est ouvert tous les jours à partir de 17h pour d'éventuelles dégustations et pour l'animation musicale tous les jeudis, vendredis et samedis à partir de 23h avec en alternance les Dj's Kizman, Al Kalee, et Sheef Rodgers.

### AU LOTUS (Simpson Bay)

## Un 'Dance Floor' qui va encore s'enflammer



Ce Club qui est un spot incontournable pour les noctambules, vous propose toutes les semaines des rendez-vous très animés avec une excellente sélection de Dj's locaux accompagnés plusieurs fois par mois de célèbres invités internationaux.

Pour vos prochaines soirées, nous relevons : vendredi 11 octobre la 'Battle of the Sexes' avec les Dj's King Kembe, Big Boss, Outkast, Eyedol, Chubs, Fabulous, Dutty Sham, dans une spéciale Party 'Polo Shirts contre Sexy Dresses'

et samedi 12 octobre une très attractive 'Elegant Saturday' avec le retour de James Mac, le talentueux Dj qui sillonne les grands clubs de France qui sera accompagné du Dj résident Prince. En début de semaine, notez également le mercredi 16 octobre la 'Ladies Night' avec Dj Outkast, et jeudi 17 octobre la '2 for 1 Thursday' avec les Dj's Sponge, Big Boss, et Guests, sans oublier de réserver déjà votre vendredi 1er novembre, avec pour la première fois sur l'île Niska en Live avec tous ses Tops Hits...



### AU PUB SXM (Simpson Bay)

## Toutes les Nuits, c'est le Rugby !



Le Sport-Bar situé derrière la Scotia Bank à Simpson Bay, assure toutes les retransmissions des rencontres de la Coupe du Monde de Rugby, même à des heures de folie ! Nous relevons au programme des prochains matches : samedi 12 octobre Nouvelle Zélande-Italie à 0h45, France-Angleterre à 4h15, Irlande-Samoa à 6h45, et dimanche 13 octobre à 23h15 Namibie-Canada, Etats Unis-Tonga à 1h45, Pays de

Galles-Uruguay à 4h15 et Japon-Ecosse à 6h45. Nous retrouverons ensuite l'équipe de France en ¼ de Finale les 19 et 20 octobre grâce à ses trois victoires, puis ce sera les ½ finales les 26 et 27 octobre, et la finale le samedi 2 Novembre...

Notez les Prix spéciaux sur le Jameson et bien sûr les assiettes de fromages, de charcuteries et le breakfast proposés jusqu'au petit matin...

**NOW PLAYING**

**THE RED PIANO**  
ST. MAARTEN

**MARCUS TONER**

HIS SONG LIST SPANS 70 YEARS, RIGHT UP TO THE NEWEST HITS ON THE RADIO TODAY. IF YOUR SONG IS NOT ON THE LIST, HE WILL ADD IT IN A MATTER OF MINUTES. JOIN HIM FOR A NIGHT TO REMEMBER!

TUESDAY - SUNDAY - DOORS 8PM - SHOW 9PM

### AU BARRANCO

## Le départ d'une nouvelle saison



Le Restaurant-Bar Lounge très réputé pour sa bonne table aux saveurs élaborées, ré-ouvrira ses portes le jeudi 17 octobre avec le Sunset Time à partir de 17h30 et de nombreuses nouveautés à la carte pour le dîner. Dans son

cadre magique au bord de la Baie de Gd Case, cette excellente table va comme toujours mettre en valeur de succulentes idées gourmandes pour émoustiller nos papilles, avec beaucoup de surprises à venir...

**THE PUB**

**COUPE DU MONDE DE RUGBY**

**DU 20 SEPTEMBRE AU 2 NOVEMBRE**

TOUS LES MATCHES SONT RETRANSMIS EN DIRECT

68, WELFARE ROAD - SIMPSON BAY  
A COTE DU JIMBO'S, DERRIERE LA SCOTIABANK

+1 (721) 526 2923  
THE PUB SXM

RUGBY WORLD CUP JAPAN 2019

**KARAKTER**

**WEEK EVENTS**

Wednesday 7 - 10 pm POP ROCK with Alfredo & Yonniss

Thursday 7 - 9 pm JAZZ with Ayan Farah

Friday 7 - 10 pm SAX AND REGGAE with Connis Vanterpool and Betti V

Saturday 8 - 11 pm LATIN NIGHT with Yonny, Enora & Eduardo

Sunday 2 - 8 pm BEACH PARTY with Mister T and friends  
Adeptive Sundays

OPEN FROM 9PM FOR BREAKFAST, LUNCH & DINNER

Live entertainment every day of the week except Wednesdays  
121 Simpsonbay Road Info @ karakterbeach.com +1 (721) 523 99 83

## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

**Chaudes ambiances musicales tous les soirs**



Le Piano-Bar de Pelican Key, vous propose tous les jours de vous détendre de 20h à 1h avec un programme très entraînant de bonnes soirées. Du mardi au dimanche dès 21h, vous pourrez découvrir le célèbre pianiste-chanteur américain 'Marcus Toner', sur des interprétations de tous les standards des années 80 à 2000. Un artiste talentueux que l'on retrouve dans tous les grands Clubs des Etats Unis, avec un répertoire étonnant de milliers de chansons à la carte. Et bien sûr tous les lundis c'est l'incontournable soirée 'Church on Monday', avec le groupe What the Funk qui déchaine tous les clients sur de chaudes partitions 'Funky-Soul-Pop', en notant aussi tous les samedis la 'Ladies Night' avec le 2 for 1 martini pour les filles.

### AU LAGO HIGHT (St Louis)

**Un bon week-end festif à retenir !**

Le club de Saint Louis, organise deux grandes soirées en cette fin de semaine avec le vendredi 11 octobre la Ladies Night 'Oct very Own' animée par Dj Lil'L à partir de 23h et samedi 12 octobre la 'Old School Grove' avec les Dj's Rudy et Jmz en invités.



### AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

**Des soirées pleines d'entrain**



Le Bar-Restaurant d'Orient Bay vous propose toutes les soirs des animations 'Live Music ou Dj Party' sur des partitions très variées. Au programme nous notons : vendredi 11 octobre la spéciale 'Kinder-Tic Tac' de 17h à 23h avec Dj Marco Daytona (Nu Disco), samedi 12 octobre le Karaoké de 20h à 22h30, avec Jean Louis et son catalogue de 8000 chansons, lundi 14 octobre la 'Mojito Party' avec Dj Marco, mardi 15 octobre 'Live Music', mercredi 16 octobre 'French Touch' avec Dj Alex, et jeudi 17 octobre la 'Salsa Party' avec le groupe Latin Sugar.

### A LA VILLA KAPRESSE (Rambaud)

**Alban Charton en concert**

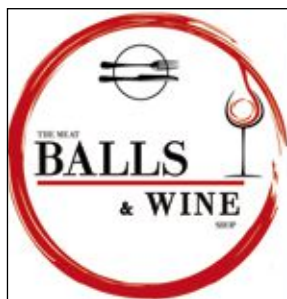


La Maison d'Hôtes qui se trouve en face de 'Lainez Bakery sur la route de Rambaud, organise le vendredi 11 octobre une belle soirée musicale à partir de 19h avec le guitariste de 'Smooth Jazz' Alban Charton en invité sur des notes Jazzy aux divers tentatives. Sur place, vous trouverez un bar à cocktails, vins, champagnes, tapas, sushis avec l'Happy Hour servi de 18h à 19h, sans oublier le 'Creole Brunch' tous les dimanches à partir de 10h avec Dj autour de la piscine. Pour vos réservations : 0690 82 80 00

### AU HOLLAND HOUSE (Philipsburg)

**Notez les 'Friday's after work'**

Le Bar 'Ocean Lounge' du Beach Hôtel Holland House sur Frontstreet et le Boardwalk, vous propose tous les vendredis une grande soirée 'Live Music où Dj's Party' de 18h à 22h. La prochaine animation sera le vendredi 11 octobre de 18h à 21h avec Dj Master Gee pour l'ambiance musicale 'Afro Beats'.



**BAR**  
TAPAS  
SALADE  
VEGETARIEN  
POISSON / VIANDE  
DINER  
COCKTAILS  
MAISON  
&  
BONNE HUMEUR



À côté du Paradise Casino  
Paradise Mall C 18  
Ouvert de 17h à 22h  
Fermé le mercredi

# Le Théâtre La Chapelle

présente

# FÊTE MOIS RIRE



**FESTIVAL 100% HUMOUR**

Antonia de RENDINGER - 11 et 12 oct

JOVANY - 18 et 19 oct

OLDELAF et Alain BERTHIER - 25 et 26 oct

Elodie POUX - 1er et 2 nov

97150  
SAINT-MARTIN - SINT-MARTEN



INFOS ET BILLETTERIE SUR

**WWW.THEATRESXM.FR**



# Red Diamond

## ADULT ENTERTAINMENT

OUVERT A PARTIR DE 22H  
TOUS LES SOIRS SAUF LE LUNDI

+721 520 20 40 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN

### A LA BRASSERIE (Princess Casino)

## Les bonnes saveurs du terroir



Le Restaurant situé à l'intérieur du Casino qui dans son nouveau look de 'Brasserie Parisienne' a fait sa réputation avec ses belles suggestions pour les gourmets et tous les soirs ses spéciaux 'Maison', est aussi un rendez-vous à la mode pour souffler de

nouvelles bougies. C'était encore le cas plusieurs fois cette semaine avec comme les bonnes ambiances, de jolis clins d'œil à la cuisine familiale avec les bons petits plats mijotés, et la terrasse en première ligne face à la scène pour apprécier les shows Cabaret tous les week-ends.

### AU JUNGLE CLUB (Simpson Bay)

## Samedi soirée 'Event Exclusive'



Depuis samedi dernier la page du 'Zoo Rock Café' a été tournée avec l'ouverture du Jungle, qui dans son nouveau 'Look' aux nouvelles tendances, n'a pas manqué de séduire tous ses amis et fidèles clients. Avec Dj Classy D à l'animation, qui se balade sur les musiques Européennes et Caribéennes, le Night Club vous attend le samedi 12 octobre à

partir de 22h30, pour une nouvelle nuit très attractive sur la piste et dans les airs avec plusieurs danseuses qui vous proposent des acrobaties au cerceau et sur les barres de Pole Dance. Notez également pour vous détendre, plusieurs salons VIP, deux bars, et pour les petites faims un espace Snack qui est ouvert de 22h30 à 4h en continu.



### LE BAR BAMBOO (Simpson Bay)

## Un spot toujours bien festif



Tous les soirs, ce Club-Lounge vous propose de chaleureux rendez-vous en musique avec de talentueux 'Performers' pour animer les lieux. Au programme ce week-end, vous pouvez noter vendredi 11 octobre Evy Gibelin dans une 'We are Family' toujours très entraînante et samedi 12 octobre l'explosive 'House of Fun' avec un Mister T qui va encore enflammer les lieux dans son 'Happy Music' à partir de 21h. En début de semaine, reprenez le mardi 15 octobre la nouvelle Party 'Are you Fckng Serious' avec Mister T dans une soirée 'Underground Music', mercredi 16 octobre la spéciale 'Latin

Fusion' avec le 'Ali Montero Band' pour tous les amateurs de Salsa, Merengue, Reggaeton, et jeudi 17 octobre l'excellente 'Girls Night Out Party' avec différents Dj's en invités.



### AU KARAKTER (Simpson Bay)

## Toujours la fête au rendez-vous

Le Beach-Bar-Restaurant de Simpson Bay est depuis des années, un site incontournable sur l'île avec tous les soirs des concerts dès plus variés et une piste souvent très animée... Retenez pour votre fin de semaine : vendredi 11 octobre le duo Connis Sax et la chanteuse Betty V dans un répertoire de 'Jazz-Reggae', samedi 12 octobre la 'Latin Night' avec Yonny, Enora, Eduardo, et dimanche 13 octobre votre journée 'Happy Music' avec les Dj's Mister T et Léo de 14h à 22h, pour une nouvelle très tonique



et éclatante 'Beach Party' et la dernière du 'NRJ Dj Awards Sxm Tour'. Sans oublier d'autres concerts qui vous séduiront comme le mercredi 16 octobre la soirée 'Pop-Rock' avec Alfredo et Yonnis, et jeudi 17 octobre Ayan Farah sur des partitions 'Jazz-Soul' à partir de 19h.



*pizza au feu de bois*  
sur place ou à emporter

Ouvert tous les soirs à partir de 18h  
sauf le dimanche

+ (590) 690 888 141

f Lepizzaclub Saint Maarten

Union Road #155, Cole Bay, Port de Plaisance Resort, Sint Maarten





## La tournée de Mimi

### AU FRENCHY LUDO (Simpson Bay)

#### De bons diners sur fond de Jazz



Cet excellent Restaurant situé en bordure du lagon au Yacht club Marina, ne manque pas de bons goûts pour passer une belle soirée avec sa Cuisine créative et raffinée, et ses animations musicales pour accompagner votre repas. Au programme nous notons à partir de 19h30, vendredi 11 octobre 'Chocolate Sax', samedi 12 octobre le 'Jazz Trio Band' ou la chanteuse Juanita sur tous les grands standards, le lundi 14 octobre le 'Steel Pan' et saxo, et le mercredi 16 octobre le guitariste Alban Charton pour du 'Smooth Jazz'.

### A L'ISOLA (Pelican Key)

#### Sur de bonnes gammes à la Trattoria



Le Restaurant-Bar-Lounge situé à côté du Hollywood Casino, ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et deux fois par semaine de talentueux musiciens et chanteuses pour accompagner votre repas avec Ayan, Agnès, et Eduardo en alternance.

### AU OBA OBA BAR (Simpson Bay)

#### Détente et 'Cool Party'



Ce Bar-Lounge qui a changé de look est devenu un bon spot d'ambiance avec de nombreuses animations bien festives. Au programme des soirées, nous notons tous les mercredis la 'Ladies Night', tous les vendredis la 'Fun Party' avec Dj et tous les samedis la 'Salsa et Latino Party'.

### AU HOLE IN THE WALL (Maho Plaza)

#### Des concerts bien enlevés !



Le Bar d'ambiance situé sur la place de Maho Resort, vous propose toutes les semaines des soirées 'Live' avec des musiciens qui mettent le site en Fête. A l'affiche nous notons, vendredi 11 octobre la 'Hole-Y Friday' avec Ronny Santana et Bobby Jagger, samedi 12 octobre l'Acoustic Wibes' avec Ronny et Lee, mardi 15 octobre de 20h à 23h 'Rock-Blues' avec le guitariste-chanteur Ronny et Frédo à l'harmonica, mercredi 16 octobre Lee et Ronny sur du Pop-Rock', et jeudi 17 octobre 'Another Hole in the Wall' du Pop-Hits avec Alfredo et Yonnis.

### AU STEVE'Z BAR (Porto Cupecoy)

#### Entre sports et musiques...



Ce Bar-Tapas sur la place de Cupecoy, vous propose tous les événements sportifs sur grand écran et des animations musicales pour de bons apéros qui lanceront en beauté votre soirée. Nous relevons tous les vendredis la présence de l'excellent Dj Mister T aux platines dans son 'Happy Music' de 19h30 à 22h, le dimanche à partir de 17h30 un 'After Beach Party' avec Dj Alex et le mercredi à partir de 19h, Dj Marco sur du (Nu Disco).

### J LOVE SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

#### La Fête sur le Boardwalk



Ce Beach-Lounge-Restaurant vous propose toutes les semaines de bonnes soirées animées où nous relevons : vendredi 11 octobre la spéciale 'Full Moon Party' avec Percy Rankin et les Dj's Foxx et Siwroo, samedi 12 octobre la 'Ladies Night Saturdays' avec les Dj's Siwrow et Foxx, dimanche 13 octobre 'Sunday's Brunch' et la 'Big Party' de 18h à 21h Reggae-Soca, et le jeudi 17 octobre la spéciale 'Kid's Karoké'.

### A LA PATRONA (Simpson Bay)

#### Les belles saveurs de la cuisine Mexicaine...

Ce Restaurant situé sur Simpson Bay Resort Marina Plaza, vous propose tous les jours sur des notes de 'Fine Mexican Cuisine', de découvrir son magnifique site aux multiples harmonies culinaires. Retenez tous les jours l'Happy Hours de 17h à 19h, les 'Live Music' au piano-Bar du lundi au vendredi de 19h à 22h, l'excellent buffet pour le petit déjeuner, le Sunday Brunch de 12h à 15h, et l'ouverture du Restaurant pour le Lunch & Dinner de 12h à 22h.



S.I.K. ENTERTAINMENT PRESENTS  
**FRI. OCT. 11<sup>TH</sup>**  
 LOTUS NIGHTCLUB (St Maarten)  
**Battle of the Sexes**  
**POLO SHIRTS vs SEXY DRESSES**  
 PRIZE FOR BEST DRESSED LADY IN SEXY DRESS  
**KING KEMBE BIG BOSS OUTKAST**  
**EYEDOL CHUBS FABULOUS DUTTY SHAM**  
 DOORS OPEN 10PM | ENTRANCE FEE: \$5 BEFORE 11PM  
 \$10 UNTIL MIDNIGHT // MORE AFTER  
 RESERVATIONS: +590690637568 OR +17215887977  
**FREE SHOTS!**

LOTUS NIGHTCLUB (St Maarten)  
**JAMES MAC**  
**SAT OCT 12**  
 IN AND OUT! VIP RESERVATIONS  
 CALL +590690637568 OR +590690637568  
 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY  
 BELVEDERE TRUSSARDI  
 MOËT & CHANDON



# La tournée de Mimi

## AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

### Toujours de belles 'Big Party'



Cet excellent lieu d'ambiance, organise comme d'habitude un bon programme de soirées festives toutes les semaines. Nous relevons : vendredi la 'Soggy Fridazz' avec Dj Boss-

man de 22h à 3h, samedi 'Soggy Saturdays' avec Dj Khidd & guests, dimanche la 'Soggy Sundays' de 20h à 23h avec Percy Rankin et son Bonfire Band et de 23h à 2h Dj Bossman.

## AU RENDEZ-VOUS (Porto Cupecoy)

### Concert tous les vendredis

Le Bar-Restaurant situé à l'entrée de la place de Cupecoy, vous invite à sa soirée Pop-Blues tous les vendredis de 20h à 23h avec le duo Alfredo Acosta et Yonny Torrès dans leur répertoire de variétés internationales très bien revisité sur les années magiques des tubes de 1970 à 2000.

## AU TACO MACHO (Beacon Hill)

### Sur des partitions Variétés-Latino-Pop...



Le Bar-Restaurant de Beacon Hill aux saveurs Mexicaines et Colombiennes, vous propose pour vos fins de semaines de belles soirées. Nous notons vendredi 'Music Latino'

avec Alfredo Acosta, samedi 'World Music' où Alfredo vous proposera son répertoire international et tous les dimanches 'Sunday Karaoke' avec Alfredo de 19h à 22h.

## AU ONE LOVE BAR & LOUNGE (Simpson Bay)

### De belles animations

Le club High Up situé en face du Mc Donald à Simpson Bay, vous propose vendredi 11 octobre une 'Fun Party' avec plusieurs Dj's et samedi 12 octobre la 'Saturday Night' avec



les Dj's Fabulous et Silva Hype à partir de 22h, et la traditionnelle soirée 'Xclusive Tuesday' animée par les Dj's T.Roo et Madcam.

## AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

### Ça bouge au Tex-Mex !



Le Bar-Grill du village de Maho est aussi un excellent spot de la nuit avec des 'Party' bien branchées en semaine. Au programme nous relevons : vendredi la spéciale 'Latin Night' avec Dj's, samedi la 'Fiesta Saturday' avec DJ Baby Face, dimanche 'Fun Sundays' avec DJ Rukshun et Dj EM, mardi 'Taco Tuesday' avec Dj Kembe, mercredi 'Wild Wednesdays' avec Dj Rukshun, et jeudi 'Thirsty Thursday' avec Dj Slata

# BAR BAMBOO HOUSE OF FUN

**WE ARE FAMILY**  
*It's all about Music Friends & Family*  
EVERY FRIDAY - 10 PARTS AT 9 PM

**HAPPY MUSIC FOR HAPPY PEOPLE!!!**  
**EVERY SATURDAY** FROM 9PM  
by *Mister T*

PUERTA DEL SOL • SIMPSON BAY • ST MAARTEN  
FOR RESERVATION : (+590) 690 735 727 - (+1-721) 544 2693  
bamboo.sxm | sxmbamboo | barbamboo.com

## AU PIZZA CLUB (Princess Casino)

### Une ouverture dans le bon goût



Depuis mercredi, ce nouveau lieu situé au 1er étage au dessus de la brasserie, a déjà connu une belle affluence avec de nombreux amateurs de pizzas traditionnelles cuites au feu de bois. Plus d'une vingtaine de variétés de cet incontournable spécialité italienne vous sont proposées, cuisinées par le célèbre 'Pino' très réputé comme pizzaiolo depuis plus de trente ans sur l'île. De bons moments de détente culinaires à retenir, dans un cadre très chaleureux qui ne manquera pas d'ambiances festives avec Hervé aux commandes et quelques animations musicales à venir.

## AU SNOOPY'S (Simpson Bay)

### Samedi spéciale 'New Moon'



Le Bar-Restaurant situé au bord du lagon, vous propose toujours de bonnes fêtes en musique avec vendredi 11 octobre l'animation Dj's, samedi 12 octobre à partir de 21h Dj Klein, dimanche 13 octobre la spéciale Live Pop-Rock, mardi 15 octobre 'Live Music', mercredi 16 octobre la 'Salsa Party', et jeudi 17 octobre le 'Karaoke'.

*Best Adult Club in the Caribbean*

# The Platinum

Adult Entertainment Room

*The Most Beautiful Girl around the World*

**OUVERT 7j/7 de 22H A 5h**

Sonesta Maho Beach Resort



BREAKFAST - LUNCH - DINNER  
FROM 7 AM TO 11 PM

# Juliette's Bistro

BILLY FOLLY RD 37 PELICAN KEY  
SIMPSONBAY RESORT & MARINA  
RESA : +1 721 544 2503 EXT. 5520



## LES JEUX DU WEEK-END

97150 # 346 - VENDREDI 11 OCTOBRE 2019 - PAGE 21

### Mots mêlés

H I L O E L A V R E S V I S G  
S I M A U L I P A K O E A C A  
N I P P C I E L L I R O G O Z  
N E N P A A S P C E E D S R E  
E A U G O L H T H L C D L P L  
P E M Q E P A C I A O N O I L  
E E B I A M O D M T N L U O E  
F R R B A C O T P R I T G N C  
A B E R A C A R A T H R H R E  
R O I H O B O M N M R A I U N  
I N P R T Q O A Z H E Q R K N  
G O C S S N U U E Y U U A O E  
R B C O B R A E I E O E F A F  
U O Z E B R E P T N A M A L F  
E E R A U G A J G E U S S A M

- |           |             |            |
|-----------|-------------|------------|
| ANTILOPE  | GIRAFE      | PANTHERE   |
| ARA       | GNU         | PERROQUET  |
| BABOUIN   | GORILLE     | PHACOCHERE |
| BONOBO    | GRUE        | RHINOCEROS |
| CAIMAN    | HIPPOPOTAME | SAFARI     |
| CHACAL    | HYENE       | SCORPION   |
| CHIMPANZE | IMPALA      | SERVAL     |
| COBRA     | JAGUAR      | SINGE      |
| CRICQUET  | KOALA       | SLOUGHI    |
| CROCODILE | LION        | TAMARIN    |
| ELEPHANT  | MACAQUE     | TRAQUE     |
| FENNEC    | MASSUE      | ZEBRE      |
| FLAMANT   | OKAPI       |            |
| GAZELLE   | OUISTITI    |            |

### Mots fléchés

CHANTÉ PAR J. BREL TERRE PRISE SUR LA MER	FROMAGE DE HOLLANDE FÉLINE	PERROQUET	QUARTIER DU ZOO À AMSTERDAM	CENT MÈTRES NEUF À ROME	DÉSIGNE SOUVENT LES PAYS-BAS VILLAGE	COUSINE DE LA GAUFFRE	PROVINCE DES PAYS-BAS
			PROVINCE DES PAYS-BAS JEAN, EN NÉERLANDAIS				
ESTUAIRE BRETON PARTICULE		FOOT À AMSTERDAM CROQUIS			FOOT À LYON		OBTENU FIN DE MESSE
			TRANCHE DE VIE OBSTACLE HIPPIQUE		FLEUR DE HOLLANDE BRUIT DE SUCCION		
CEUX D'AMSTERDAM SONT AU PATRIMOINE MONDIAL	RIVIÈRE QUI PARCOURT AMSTERDAM	NOMBREUX À AMSTERDAM CLASSEMENT AU TENNIS				ZORILLE DU CAP DEUX À ROME	
				MET EN RANG			PLAN D'EAU
UNITÉ DE MESURE COUTUMES				PARASITE DES ARBRES ONÉREUX		PRÉNOM D'APÔTRE	ERBIUM AU LABO POSSESSIF
	FAIRE SON TROU ANCIENNE COMPAGNIE AÉRIENNE				LANCE PRÉNOM FEMININ		
TOUT AUX EXTRÉMITÉS QUARTIER ROUGE À AMSTERDAM		GROUPE SANGUIN	SAINTE NORMAND	CONSULTE	ELLE JACASSE	FLEUVE DU NORD UNITÉ DE MASSE	EXCLA- MATION
					PLACE PRINCIPALE À AMSTERDAM		SORTI DE LA MATERNITÉ
TRAVAIL DES CHAMPS					IL A SON MUSÉE À AMSTERDAM		

### Les Solutions DU VENDREDI 4 OCTOBRE

1 P R E C A U T I O N N E U S E M E N T  
II L A C E N T R A I T R E U A I  
III A M O U R P E N I T E N C E M U R  
IV N I R V A N A E T R I E R S I T E  
V T E N T U S M E N S E V E L I R  
VI I R E N E S T E U T T I R L E  
VII G R O U M A I N X R A T E R E Z  
VIII R E A R E G A T E S U R I E S  
IX A M I E T E R E B E N T H E N E C  
X D U E T T O E R A T O S E R A I  
XI E L N E P I S T A B O U S A L E  
XII S E T D E S E S T E R E L S E L

P E E A P H H C  
P O L D E R L I M B O U R G  
P R I A A J A X O L E U  
A T O M E A N T U L I P E  
N P O N T S R A T E L  
C A N A U X A L I G N E D  
M E T R E G U I D E R  
U S P E R C E R J E T T E  
T T H P I E A A  
D E W A L L E N D A M N E  
L A B O U R V A N G O G H

2	4	8	1	7	3	5	6	9
5	6	3	8	9	4	7	2	1
7	1	9	2	6	5	4	3	8
3	9	4	5	2	8	6	1	7
6	5	1	9	4	7	3	8	2
8	2	7	3	1	6	9	5	4
4	7	2	6	3	1	8	9	5
1	3	5	7	8	9	2	4	6
9	8	6	4	5	2	1	7	3

2	9	3	1	6	5	8	4	7
5	4	7	3	2	8	9	6	1
6	1	8	4	9	7	2	5	3
9	6	2	5	4	1	7	3	8
3	7	1	2	8	6	5	9	4
4	8	5	7	3	9	1	2	6
7	3	4	8	5	2	6	1	9
1	2	6	9	7	4	3	8	5
8	5	9	6	1	3	4	7	2

7	4	3	9	5	2	8	1	6
8	9	6	1	4	7	2	3	5
2	1	5	8	6	3	4	7	9
6	5	1	4	8	9	7	2	3
4	3	8	2	7	6	9	5	1
9	7	2	3	1	5	6	8	4
3	2	4	7	9	1	5	6	8
1	6	9	5	2	8	3	4	7
5	8	7	6	3	4	1	9	2

### Sudokus

	9	1	3		6			7
	3	4						9
6			1					
1	8			7				
	6	5				3	8	
			6				2	5
				1				3
9						8	4	
4			2		3	5	1	

	4						3	
8			5					7
9		2	4					6
	4	7	6	8				
			3					
	5	8	9	2				
4		3	2					1
1			9					4
	6							8

### Jeux des 7 erreurs



# LES PETITES ANNONCES



**POUR PASSER VOS ANNONCES GRATUITEMENT SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)**

## Automobiles

**SUZUKI VITARA 4X4** : 1.0 Boosterjet Auto Allgrip Privilège 111 CV DIN, Normes Européennes - 10 Kms. Année: 2019. Couleur Ice GrayishBlue & Cosmic Black - Boîte Auto 6. Garantie constructeur 06/2022  
**Prix : 22000 €**  
**0690 65 94 94**



**AUDI A3 PREMIUM PLUS (2016)** : Diesel Turbo, 2.0CL, 13700km, Pneus neufs  
**Prix : 19000 €**  
**0690 37 71 76**



**RENAULT SANDERO AM-**

**BIANCE 1,6L** : A vendre pour cause départ. Année : 2018. Kilométrage : 7500 km. Essence. Boîte automatique  
**Prix : 11000 €**  
**0690 62 09 29**



**KIA PICANTO 04/2017** : Couleur Titanium silver /graphite. Entretien suivi 19 300 Kms  
**Prix : 8500 €**  
**0690 65 94 94**



**NISSAN ALMERA 2006** : In Good condition LED installed sound system installed DS18 2 amp 12" base reverse Cam k-9 alarm pioneer Screen Neons changeable colors , inspection do , parts brand new , horn installed

**Prix : 3500 €**  
**0690 77 55 34**



**CHEVROLET TRAX LT** : Année 2018, 5500 kms. Carrosserie à revoir, véhicule vient des USA.  
**Prix : 12000 €**  
**0690 622 822**



**FORD F150 SVT RAPTOR 6,2L V8 LIFTE UNIQUE** : bleu métallique électrique, fin 2013 65000 miles état neuf, beaucoup d'options tuning, amortisseur fox gaz, frein, lumière, pare choc, monte pied, pneu + gantes etc  
**Prix : 52000 €**  
**0690 62 73 05**



**NISSAN XTRAIL 2007**: 104.700 km, Immatriculée côté hollandais. De nombreux travaux ont été réalisés dessus dernièrement: Soufflet de cardan, Bielle de direction, Amortisseurs, Nouveau radiateur, Nouveaux ventilateurs, Nouvelle batterie. Visible à Cul de Sac en matinée ou en soirée.  
**Prix : 5500 € à débattre**  
**0690 29 06 68**



**KIA RIO NOVEMBRE 2016** : Gris Métal Verni 31 300 Kms  
**Prix : 9000 €**  
**0690 65 94 94**



**HYUNDAI ELANTRA 2019**: 12801 km, fully loaded, sunroof, 2.0l, gas, auto, 17" alloy wheels, 7" touch screen, push button start  
**Prix : \$19 900**  
**+1 721 544 5294**



**HONDA CRV EX-L FULLY LOADED 2014** : 80115 km, 4cyl, 17" alloy wheels, leather seats, reverse camera, power windows, abs brakes  
**Prix : \$11 995**  
**+1 721 544 5294**



**2019 VOLKSWAGEN AMAROK DOUBLE CAB 2L** : 7861km, 4wd, 17" alloy wheels, 5 seater, touch screen, reverse camera  
**Prix : \$36 500**  
**+1 721 544 5211**



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 87 79 48
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**



## PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 12 octobre à 8h Du 12 octobre 20h au 19 octobre 8h

**PHARMACIE CONCORDIA**  
 Concordia  
**0590 51 95 28**

**PHARMA. HOWELL CENTER**  
 Centre Commercial Howell Center  
**0590 87 99 46**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT MARTIN · SINT MAARTEN**  
 VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
 E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
 IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
 N° ISSN 2553-4297

### SERVICE RÉDACTION :

**Rédactrice en chef :**  
**Valérie Daizey** 0690 678 278  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
**Ann Bouard** 0690 54 06 06  
**Jean Michel Carollo** 0690 39 49 21

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
**Michel Coubard** 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
**Alexandra Froissant**  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

### DISTRIBUTION :

**Christophe Agar** 0690 88 82 47

### SERVICE COMMERCIAL :

**Sylvie Karcher** 0690 22 03 64  
**Georgina Tasso** 0690 38 23 08  
**Mathieu Abdallah** 0673 65 07 96

### SAV

**Tancrede Demont** 0690 65 59 82

### DIRECTEUR DE PUBLICATION :

**Slobodan** 0690 622 822  
[slobo@empreintesxm.net](mailto:slobo@empreintesxm.net)

**OFFRE DE LANCEMENT -10% JUSQU'AU 31 OCTOBRE**

**VÉLO ÉLECTRIQUE**

à partir de  
**\$900**



**NOUVEAU**

**EASY BIKE Simpson Bay**

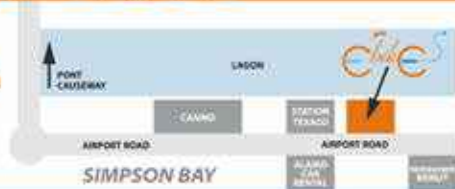
(entre Texaco et le restaurant Beirut)

OUVERT lun-ven: 9h30 - 12h30 / 14h - 17h / sam: 9h - 12h

Tél : 0690 77 99 79

+1 (721) 523 6666

Email : [easybikesxm@gmail.com](mailto:easybikesxm@gmail.com)



# Concessionnaire automobile cherche VENDEUR

- expérimenté
- dynamique
- bilingue (Français et Anglais écrit et parlé)
- pour la vente de véhicule neuf et d'occasion

Envoyer CV et lettre de motivation à

[recrutement@saintmartincars.com](mailto:recrutement@saintmartincars.com)

**FORD ECOSPORT 1.5L 2016:**  
Gas, 16000 kms, Auto, 4 CYL, CLOTH, 16" ALLOY WHEELS, KEY LESS ENTRY  
Prix : \$11 995  
+1 721 544-5211



**FORD EXPLORER 3.5L :** 6 cyl, 4wd, auto, cloth seats, power windows, 2013  
Prix : \$10 995  
+1 721 544 5211



**VOLKSWAGEN TIGUAN - 3.0L 2014 :** 28023 kms, 4WD, Ambient Package, Anti Theft Alarm, Bluetooth  
Prix : \$16 500  
(721) 544-5294



**BMW X3 SDRIVE20I 184CH**

**FORD EXPLORER - XLT 3.5L :**  
36200 km, 2013, awd, gas, auto, leather seats, touch screen, reverse camera, sunroof, bluetooth  
Prix : \$13 995  
+1 721 544 5294



**RESTAURANT**  
CÔTÉ HOLLANDAIS - SECTEUR CUPECOY

## RECHERCHE

UN SECOND DE CUISINE  
ET UN CUISINIER POUR LA PARTIE FROIDE

SERVICE COUPURE  
6 JOURS PAR SEMAINE

ENVOYEZ CV À  
[STEPHANIE.CULBERT@GMAIL.COM](mailto:STEPHANIE.CULBERT@GMAIL.COM)

**XLIN A (11 CV) :** 4x4 - SUV, Essence, Novembre/2016, 26 000 Km, 4 portes avec hayon, ABS, Antipatinage (ASR), Airbags frontaux + latéraux, Régulateur de vitesse, Allumage automatique des feux, Direction assistée, Banquette AR 1/3 - 2/3, Intérieur cuir, Vitres électriques, Accoudoir central, Fermeture centralisée, Sièges électriques.  
Prix : 27000 € NEGOCIABLE  
0690 51 20 41



## Nautisme

**CUSTOM SEA RAY 340 AVEC 2X350CH YAMAHA,** Raymarine GPS, 1cabine avec toilette, chargeur de batterie, Bimini neuf, bain de soleil neuf, sellerie neuve.  
Prix : \$85000  
0690 88 49 48



## Location

**MAISON DE CHARME A LOUER A LA CAMPAGNE :** 5 minutes de marigot, 100m<sup>2</sup>, 3 chambres 1 salon, 1 terrasse 80m<sup>2</sup>, climatisée, grand jardin fleuri, piscine privé, entièrement équipée et meublée avec goût, sécurisé et au calme, a voir.  
Prix : 3500€  
0690 35 15 15

## Offre d'emploi

**VOYAGER CHERCHE SA SECRÉTAIRE :** La compagnie maritime Voyager recherche une secrétaire bilingue (français anglais), avec un très bon orthographe, débutante acceptée.  
Envoyer cv et lettre manuscrite à [reservations@voy12.com](mailto:reservations@voy12.com)

**NOUS RECHERCHONS UNE NOUNOU À DOMICILE :** motorisée, si possible parlant anglais, pour s'occuper de notre bébé à partir de janvier 2020, pour aller le chercher à la crèche à Agrément et le garder chez nous à Cul-de-Sac (ou à son domicile éventuellement), de 15h30 à 19h00, 3x/semaine. Il aura 5 mois en janvier 2020. Pro-

position de débiter le 01 novembre pour apprendre à le connaître et me permettre de reprendre quelques activités avant ses débuts à la crèche. Expérience et référence souhaitée. Bonne rémunération à négocier.  
0690 31 48 27

**AME-MÉTISSE À BELLEVUE RECRUTE :** Prothésiste ongulaire  
Se présenter au salon le matin avant 8h30.

## Vide grenier

**ÉNORME VIDE GRENIER :** meubles, tableaux, objets déco, lampes, tissus, vaisselle... Beacon Hill derrière l'aéroport, après le Sunset Beach Bar le samedi 12 octobre de 9h à 15h.  
26 Beacon Hill Road,  
Tél : 06 90 22 46 20

## CONCESSION AUTOMOBILE RECHERCHE

UN/E RÉCEPTIONNAIR/E  
SECRÉTAIR/E ADMINISTRATIF/VE  
DANS LE SECTEUR DE L'APV.

Bonnes connaissances informatique, dont Word Excel - anglais lu et parlé obligatoire.

UN/E SECRÉTAIR/E ADMINISTRATIF/VE  
COMMERCIAL/LE POLYVALENT/E

Bonnes connaissances informatique, dont Word, Excel - anglais lu et parlé.

Envoyer lettre de motivation & CV à :  
[stephane.assimon@loret.net](mailto:stephane.assimon@loret.net)

**Indigo Bay:**  
2 nouvelles Villas à vendre  
4 ch. piscine  
sea view

**839.000**  
euros  
no notary fees.

**NEW**

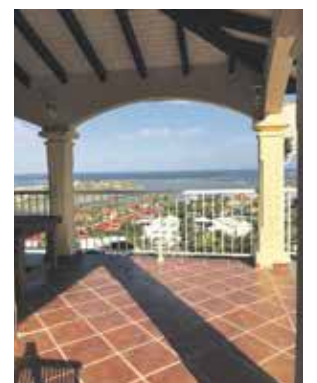
**+590.690.76.10.14 for visit...**

## MAGNIFIQUE VUE MER SUR LES HAUTEURS DU PARC DE LA BAIE ORIENTALE

**Cette ravissante villa de 98 m<sup>2</sup> habitable se situe sur les hauteurs du parc de la Baie Orientale avec une vue magnifique à 180° de St Barth à Anguilla.**

Elle est Composée de 3 chambres, dont une master vue mer, 2 salles d'eau, une cuisine aménagée équipée en Corian Blanc et bois clair, baie vitrée aluminium à galandage pour donner plus d'ouverture sur la vue mer, piscine, terrasse et coin lounge très cosy, également vue sur mer.  
La villa est très lumineuse car peinte en blanc avec une belle hauteur de plafond et une superbe charpente. De construction très solide, en béton banché et volets bois, elle n'a subi que très peu de dégâts avec le cyclone Irma.

Depuis la maison, vous pouvez vous rendre à pied à la plage d'Orient Bay. Le village d'Orient Bay se situe sur la partie Française de l'île de Saint Martin, très réputé pour sa plage et ses nombreuses activités, waters sports, restaurants, mais aussi à 5 mn du village gastronomique de Grand Case, et de l'île Pinel. De plus, vous trouverez toutes les commodités à 5 mn en voiture : écoles, supermarché, banques, aéroport régional, épicerie fines, coiffeurs, etc...  
Cette villa est le petit nid parfait pour votre famille, mais se prête également parfaitement à la location saisonnière. **A visiter sans tarder !**



Honoraires charges vendeur, bien non soumis au DPE  
Cette annonce a été rédigée sous la responsabilité de Valerie Boyer  
Agent Immobilier N°CPI 9781201800025804

**N'HÉSITEZ PAS À NOUS CONFIER VOTRE BIEN, NOUS AVONS DES CLIENTS EN RECHERCHE !**

Valerie C Boyer © Cel : 0690 77 40 55  
[valerie@sxm dreamrealty.com](mailto:valerie@sxm dreamrealty.com) | [www.sxm dreamrealty.com](http://www.sxm dreamrealty.com)

## CONCESSION AUTOMOBILE RECHERCHE

### 1 CONSEILLER/RE COMMERCIAL/LE VN

#### DESCRIPTION DU POSTE :

L'accueil du client et l'écoute de ses besoins, la présentation des véhicules neufs, la négociation et la clôture de la vente, la vente de prestations complémentaires, tel que le financement... la gestion des dossiers de financement, la livraison des véhicules, la fidélisation de la clientèle et lui apporter une prestation hautement qualitative.

#### PROFIL REQUIS :

Passionné(e) par l'automobile et la vente, autonome, volontaire et dynamique, vous possédez un réel sens de la négociation, du service clients et d'un atout relationnel. Votre volonté est de satisfaire les clients et transmettre votre passion pour la marque que vous représentez. Maîtrise de l'anglais souhaité.

Contrat : CDI - Salaire indicatif : fixe + commission  
Niveau d'expérience : 2 à 4 ans

Merci de transmettre votre CV et lettre de motivation à : [stephane.assimon@loret.net](mailto:stephane.assimon@loret.net)

EVERY SATURDAY AT 10H30PM

S X M



**JUNGLE**  
NIGHTCLUB



18+ EVENT

**EXCLUSIVE**

15\$ ENTRANCE + FREE DRINK

RSVP : 0690888808

MUSIC BY



DRESS TO IMPRESS

111 WELFARE ROAD SUNSET BUILDING